

Ласкаво просимо до Герне



Kommunales
INTEGRATIONS | NRW
Management

 **Stadt Herne**

Ласкаво просимо до Герне

Ця брошура допоможе вам влаштуватися в Герні.
У вас є запитання чи проблеми?
Ви знайдете відповіді та допомогу тут:

Stadtgebiet Herne

Stadt Herne

Shamrockring 1 (Haus 4)
44623 Herne
0 23 23 / 16 47 - 11 oder - 03 oder - 05

Eickel

DRK KV Herne und Wanne-Eickel e.V.

Hauptstr. 166
44652 Herne
0 23 25 / 9 69 15 - 73 oder - 76

Sodingen

AWO Ruhr-Mitte

Lützowstr. 2
44628 Herne
0 23 23 / 95 24 -18 oder -19

Wanne

PLANB Ruhr gGmbH

Hauptstr. 221
44649 Herne
0 23 25 / 6 99 91 - 94 oder - 95

Mitte

Caritasverband Herne e.V.

Schulstraße 16
44623 Herne
0 23 23 / 9 29 60 - 90 oder - 9 40

Або надішліть електронного листа на адресу: kim@herne.de

Бажаємо вам гарного старту!



Номери екстрених служб

Поліція
110

Швидка медична допомога
112

Чергова медична служба
116 117

Пожежна служба
112

Лікар невідкладної допомоги
112

Стоматологічна невідкладна допомога
0 18 05 / 98 67 00

Телефон довіри

Телефонна лінія „Насильство проти жінок“
116 016



Чергова аптека

Яка аптека сьогодні чергує?

Зміст

1. Прибуття до Герне	6
1.1 Реєстрація	6
1.2 Реєстрація в міграційному бюро	6
1.3 Відкриття рахунку	7
1.4 Збір за радіо та телебачення	7
2. Проживання в Герне	8
2.1 Пошук квартири в Герне	8
2.2 Дозвіл на житло (WBS)	8
2.3 Житло для людей похилого віку	9
2.4 Поради щодо мирного співіснування	9
3. Вивчайте німецьку мову	10
4. Робота та навчання	11
4.1 Працевлаштування	11
4.2 Визнання професійної кваліфікації за кордоном	12
5. Здоров'я	13
5.1 Медичне страхування	13
5.2 Важливі адреси та номери телефонів	14

6. Сім'я в Герне	15
6.1 Рання допомога	15
6.2 Вагітність	15
6.3 Під час пологів	16
6.4 Вітальні візити	16
6.5 Батьківська допомога та дитяча допомога	16
6.6 Дитячий садок (KiTa)	17
6.7 Школа	18
6.8 Пакет освіти та участі (BuT)	18
6.9 Пропозиції щодо навчання батьків	19
7. Консультаційні центри для нових мігрантів	20
7.1 Загальне консультування	20
7.2 Консультаційні послуги для жінок	23
8. Пересування по Герне	24
8.1 Керування транспортним засобом у Німеччині	24
8.2 Громадський транспорт	24
8.3 Велоспорт	25

1. Прибуття до Герне



1.1 Реєстрація

Ви переїхали в нову квартиру?

Тоді ви повинні зареєструватися протягом двох тижнів.

Зверніться особисто до відділу реєстрації громадян, але запишіться на прийом заздалегідь



Вам знадобиться:

- Довідка від орендодавця, «Wohnungsgeberbestätigung» (підтвердження місця проживання). Орендодавець повинен заповнити та підписати довідку.
- Посвідчення особи або паспорт на кожну особу в квартирі.
- Для громадян інших країн, дійсний паспорт або документ, що його замінює.
- Для дітей до 18 років: паспорт або свідоцтво про народження

Порада: Візьміть із собою сімейну книгу.



1.2 Реєстрація в міграційному бюро

Ви вперше переїхали до Німеччини?

Тоді вам потрібно зареєструватися в міграційному бюро.



1.3 Відкриття рахунку

Вам потрібен банківський рахунок.
Ви можете самостійно обрати банк

Для цього вам знадобиться:

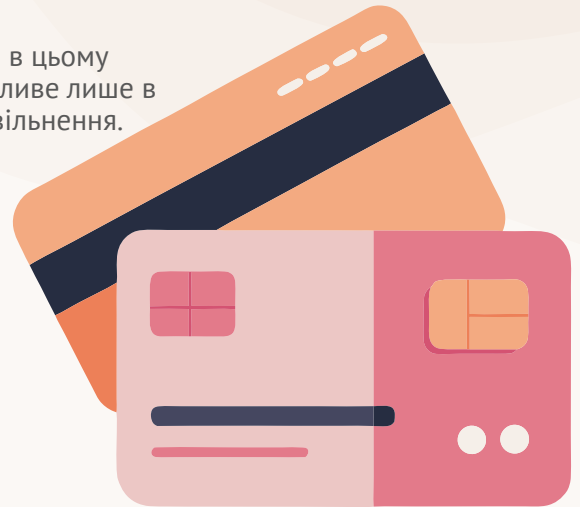
- Дійсний паспорт
- Дозвіл на проживання
- Ваше свідоцтво про реєстрацію з бюро реєстрації громадянства
- Довідка про дохід (лише для деяких банків)



1.4 Збір за радіо та телебачення

Кожен у Німеччині сплачує збір за радіо та телебачення.
Цей збір називається збір за мовлення.

Ви можете бути звільнені від сплати збору за мовлення, і в цьому випадку вам не потрібно нічого платити. Звільнення можливе лише в особливих випадках. Ви повинні заповнити форму для звільнення.



2. Проживання в Герне

2.1 Пошук квартири в Герне

Вам потрібно знайти власну квартиру.
Існує багато веб-сайтів зі списками квартир.



2.2 Дозвіл на житло (WBS)

Якщо ви заробляєте мало грошей, ви можете подати заявку на WBS.
Тоді ви зможете орендувати дешевшу квартиру.

Ви повинні:

- бути старше 18 років
- мати дозвіл на проживання
- не заробляти забагато.

Будь ласка, запишіться на прийом!

Зателефонуйте за номером
0 23 23 / 16 31 68



2.3 Житло для людей похилого віку

Ви людина похилого віку?
Вам потрібна квартира без сходів?
Ви можете отримати всю необхідну інформацію в консультаційному центрі з питань житла в Diakonisches Werk



2.4 Поради щодо мирного співіснування

У Герне багато людей живуть разом.

Важливо:

- Будьте уважними один до одного
- Дотримуйтесь правил проживання.

Тоді спільне проживання буде гарним досвідом.

Правила проживання

Ви отримаєте правила проживання від свого орендодавця. Уважно прочитайте ці правила та дотримуйтесь правил безпеки:

- Тримайте шлях евакуації вільним
- Не зберігайте сміття в коридорі.

Тихі години

- Тихі години з 22:00 до 6:00
- У цей час не шуміть.

Відходи

- Викидайте сміття лише у сміттєві баки
- Не кладіть нічого поруч
- Кришка має бути закрита.



3. Вивчайте німецьку мову



Бажаєте вивчити німецьку мову

Тоді ви можете відвідати інтеграційний курс.

Для відвідування курсу вам потрібен дозвіл або авторизація від BAMF (Федерального відомства у справах міграції та біженців).

Народна вища школа (VHS) Герне також пропонує мовні курси для початківців.

Herne Mitte

VHS im Kulturzentrum
Willi-Pohlmann-Platz1
44623 Herne

Wanne-Eickel

VHS im Haus am Grünen Ring
Wilhelmstraße 37
44649 Herne



Beratung

Fachbereich Integration
Rademachers Weg 15
44649 Herne
0 23 23 / 16 45 89
integration@herne.de



4. Робота та навчання



4.1 Працевлаштування

Чи маєте ви право працювати?

Це залежить від вашого дозволу на проживання.

Зверніться до міграційної служби.

Допомога з пошуком роботи, подання заявки та подальшим навчанням

AiKo-Süd - Arbeitsintegration durch Kompetenzförderung in Wanne- Süd

Hauptstraße 179

44652 Herne

01 59 / 04 30 89 41 або 01 52 / 04 27 62 59

01 52 / 09 30 78 90 або 01 59 / 04 23 15 17

GISAA - Geflüchtete in Schule, Ausbildung, Arbeit

Schulstr. 16

44623 Herne

0 23 23 / 9 29 60 97 oder 0 23 23 / 9 29 60 25

NRW.Integrativ

Shamrockring 1 (Haus 4)

44623 Herne

0 23 23 / 16 47 05

kim@herne.de

Допомога з пошуком роботи

Agentur für Arbeit

Markgrafenstraße 9

44623 Herne

0 23 23 / 59 55 00

або 0 23 23 / 59 50

herne@arbeitsagentur.de

Jobcenter/Integration Point

Heidstraße 2

44649 Herne

0 23 25 / 63 70



4.2 Визнання професійної кваліфікації за кордоном

Ви отримали професійну кваліфікацію за кордоном?
Або університетський диплом?
Чи є ваша кваліфікація також дійсною в Німеччині?

У Герне ви можете отримати консультацію в

Jobcenter/Integration Point

(тільки для клієнтів центру зайнятості)

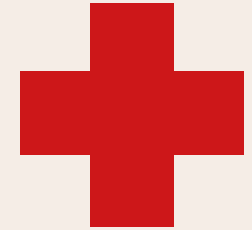
Heidstraße 2
44649 Herne

VHS im Haus am Grünen Ring

Wilhelmstraße 37
44649 Herne
0 23 23 / 16 31 86



5. Здоров'я



5.1 Медичне страхування

У Німеччині ви повинні мати медичне страхування. Для цього вам слід обрати постачальника медичного страхування та звернутися за місцевою консультацією.

5.2 Важливі адреси та номери телефонів

лікарень

St. Anna Hospital Herne

Hospitalstraße 19
44649 Herne
0 23 25 / 98 60
info@annahospital.de

Marien Hospital Herne

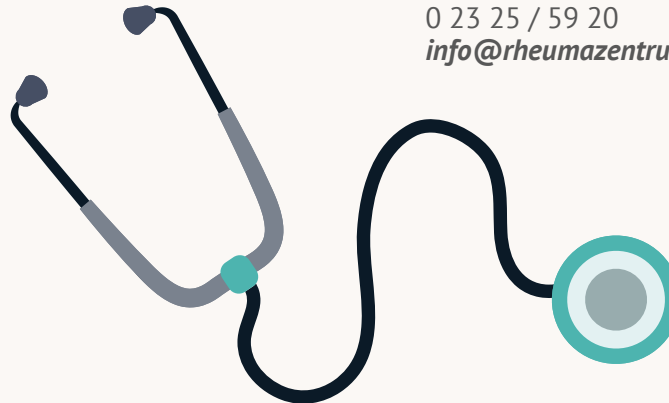
Universitätsklinikum der Ruhr-Universität Bochum
Hölkeskampring 40
44625 Herne
0 23 23 / 49 90

St. Marien Hospital Eickel

Marienstraße 2
44651 Herne
0 23 25 / 37 40

Rheumazentrum Ruhrgebiet

Claudiusstraße 45
44649 Herne
0 23 25 / 59 20
info@rheumazentrum-ruhrgebiet.de





Номери екстрених служб

Поліція
110

Швидка медична допомога
112

Чергова медична служба
116 117

Пожежна служба
112

Лікар невідкладної допомоги
112

Стоматологічна невідкладна допомога
0 18 05 / 98 67 00



Екстрена аптечна служба

Яка аптека сьогодні чергує?



6. Сім'я в Герне



6.1 Рання допомога

Рання допомога – це підтримка батьків та дітей:

- від вагітності
- до досягнення дитиною 3-річного віку

Ви отримуєте підтримку:

- якщо у вас є питання щодо виховання дітей
- якщо ви перевантажені
- якщо у вас є проблеми з партнером
- якщо ваша дитина багато плаче

6.2 Вагітність

Ви вагітні?

Або плануєте вагітність?

Тоді вам доступні ці послуги



Центр консультування з питань вагітності та конфліктів під час вагітності

Rathausstraße 6

44649 Herne

0 23 23 / 16 32 53

info-schwangerenberatung@herne.de



Консультації з питань шлюбу, партнерства та вагітності

Євангельський консультаційний центр Діаконія

Evangelische Beratungsstelle Diakonie

Schäferstraße 8

44623 Herne

023 23 / 5 30 48





6.3 Під час пологів

Ваш гінеколог спостерігатиме за вашою вагітністю. Акушерка також може супроводжувати вас під час вагітності та до досягнення дитиною 8 тижнів.

6.4 Вітальні візити

Сімейний офіс:

- сім'ї після народження дитини в Герне
 - або новоприбулі сім'ї з дитиною віком до 3 років.
- Ви отримаєте листа з призначенням зустрічі.

Окрім великої кількості інформації, ви також отримаєте подарунок для вашої дитини.

0 23 23 / 16 20 03 або 0 23 23 / 16 30 72

familienbuero@herne.de



6.5 Батьківська допомога та дитяча допомога

Ви отримуєте батьківську допомогу, якщо у вас є дитина, ви проживаєте в Німеччині та маєте стабільне місце проживання. Розмір допомоги залежить від вашого доходу.

Звертайтеся до управління батьківської допомоги:

Stadt Herne

Fachbereich Kinder-Jugend-Familie

Elterngeldstelle

Hauptstraße 241

44649 Herne

0 23 23 / 16 16 46

elterngeld@herne.de



Дитяча допомога

Держава надає гроші дітям до 18 років.
Іноді до 25 років, якщо дитина ще навчається або проходить навчання.

Подайте заявку до Відділу сімейних виплат:

Familienkasse Nordrhein-Westfalen Nord

Universitätsstraße 66
44789 Bochum
08 00 / 4 55 55 30



6.6 Дитячий садок (KiTa)

У Герне є різні варіанти догляду за дітьми.
Бажаєте, щоб ваша дитина відвідувала дитячий садок?

Вашій дитині менше 3 років?

Тоді ви можете доручити догляд за вашою дитиною дитячому садку або особі денного догляду.
Запитайте тут:



Herner Tageseltern e.V.

Horsthauser Straße 171, 44628 Herne
0 23 23 / 3 98 60 54
info@herner-tageseltern.de

Fachbereich Kinder-Jugend-Familie

Kleine Kita Herne
Rathausstraße 6, 44649 Herne
0 23 23 / 16 31 76



**Доступні мовні курси з доглядом за дітьми.
Запитайте в мовних школах.**



6.7 Школа

Діти віком від 6 років повинні відвідувати школу.
Ваша дитина відвідувала школу в Німеччині менше двох років?
Тоді зареєструйтесь тут.

Будь ласка, запишіться на прийом:

Stadt Herne

Fachbereich Integration
Shamrockring 1 (Haus 4)
44623 Herne
0 23 23 / 16 38 57 oder 0 23 23 / 16 38 58
seiteneinstieg@herne.de



6.8 Пакет освіти та участі (BuT)

Сім'ї, які не мають багато коштів, отримують підтримку на шкільне приладдя, репетиторство, дорожні витрати або екскурсії для своїх дітей. Всю багатомовну інформацію та заявки можна знайти за адресою:

Stadt Herne

Team Bildung und Teilhabe
bildungundteilhabe@herne.de
Telefon: 0 23 23 / 16 33 99

Jobcenter Herne

Team Bildung und Teilhabe
jobcenter-herne.Bildung-und-Teilhabe@jobcenter-ge.de
0 23 25 / 63 70





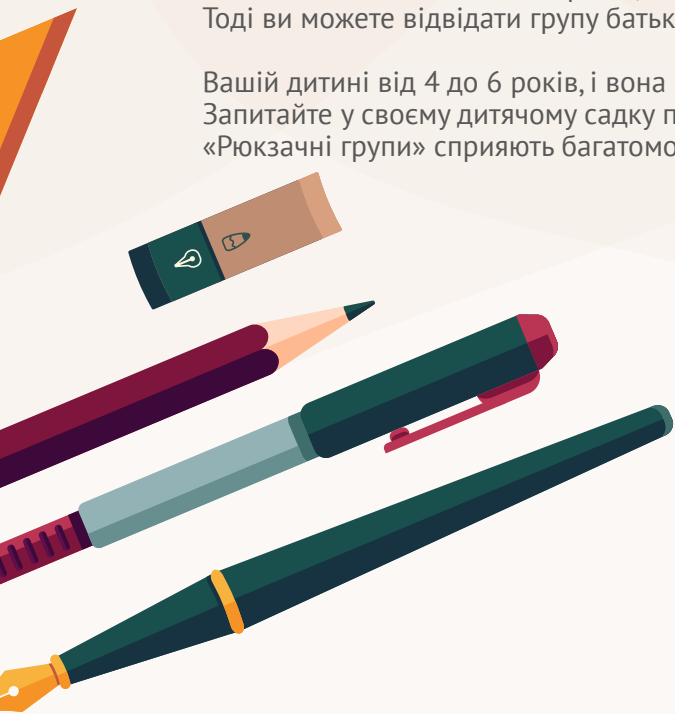
6.9 Пропозиції щодо навчання батьків

Герне пропонує багато програм для батьків, які нещодавно приїхали, та їхніх дітей.

У вас є можливість зустрітися групами у школі вашої дитини. Запитайте, чи організовує ваша школа «батьківські кафе» або «батьківські групи».

У вас є діти віком від 1 до 3 років, які не мають місця в дитячому садку? Тоді ви можете відвідати групу батьків та дітей.

Вашій дитині від 4 до 6 років, і вона відвідує дитячий садок? Запитайте у своєму дитячому садку про проект «Рюкзачні групи». «Рюкзачні групи» сприяють багатомовності.



7. Консультаційні центри для нових мігрантів

У Герні є багато консультаційних центрів. Кожен центр пропонує свої власні послуги. Ось огляд центрів:

7.1 Загальне консультування

AWO Unterbezirk Ruhr-Mitte

Breddestr. 14
44623 Herne



- Міграційне консультування для дорослих мігрантів (МВЕ)
- Служба міграції молоді (JMD) для осіб віком 14-27 років
- Регіональне консультування біженців для осіб з дозволом на тимчасове проживання або статусом толерантного перебування
- Ведення справ у рамках муніципальної системи управління інтеграцією (KIM)

Caritasverband Herne e.V.

Schulstr. 16
44623 Herne



- Консультування та розширення прав та можливостей (BeSt) – Контактні пункти для мігрантів з Південно-Східної Європи
- GISAA – Біженці у навчанні, професійній підготовці та працевлаштуванні
- Соціальне консультування для біженців
- Ведення справ у рамках муніципального управління інтеграцією (KIM)

Deutsches Rotes Kreuz

Berliner Platz 4
44623 Herne

Harkortstr.19
44652 Herne



- Міграційне консультування для дорослих мігрантів (МБЕ)
- Ведення справ у рамках муніципальної системи управління інтеграцією (KIM)
- Регіональне консультування біженців для осіб з дозволами на тимчасове проживання або статусом толерантного перебування

Fachstelle Eine Welt

Overwegstr. 31
44625 Herne



- Консультаційний центр для жертв торгівлі людьми
- Консультації щодо виїзду та майбутніх перспектив
- Регіональне консультування біженців

Gesellschaft freie Sozialarbeit

Corneliusstr. 19
44653 Herne



- Консультування біженців
- Підтримка біженців

Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen

Westring 151
44629 Herne



- Міграційне консультування для дорослих мігрантів (МБЕ)

IFAK e.V.

Bahnhofsplatz 15
44629 Herne

- Консультації та підтримка – контактні пункти для громадян-мігрантів з Південно-Східної Європи



PlanB

Hauptstr. 221
44652 Herne

- Сервісний центр проти дискримінації
- Міграційне консультування для дорослих мігрантів (MBE)
- Регіональне консультування біженців
- Консультування та розширення прав та можливостей (BeSt)
– контактні пункти для громадян-мігрантів з Південно-Східної Європи
- Ведення справ у сфері управління муніципальною інтеграцією (KIM)



Fachbereich Integration

Shamrockring 1
44623 Herne

- Ведення справ у рамках муніципальної системи управління інтеграцією (KIM)
- Підтримка громадян Південно-Східної Європи на основі житла
- Консультації щодо зміни кар'єри
- Інтеграційний скаут



7.2 Beratungsangebote für Frauen

Büro für Gleichstellung und Vielfalt

Berliner Platz 9
44623 Herne

- Розлучення
- Батьки-одинаки
- Проблеми, пов'язані з кар'єрою

Weißer Ring

01 51 / 55 16 49 35

herne@mail.weisser-ring.de

- Підтримка потерпілих

Schattenlicht

Straßburger Str. 39
44623 Herne

- Фізичне/психологічне насильство
- Домашнє насильство
- Сексуальне насильство

Telefonna лінія „Насильство проти жінок“

11 60 16



8. Пересування по Герне



8.1 Керування транспортним засобом у Німеччині

Важливо:

У Німеччині діють певні правила керування транспортним засобом.



Бажаєте зареєструвати автомобіль?

Зверніться до бюро реєстрації транспортних засобів у Герне.



Або у вас є питання щодо вашого водійського посвідчення?

Зверніться до органу видачі водійських посвідчень у Герне.



8.2 Громадський транспорт

Бажаєте подорожувати автобусом та поїздом у Герне?

На веб-сайті компанії
Herne – Castrop – Rauxel GmbH (HCR) ви знайдете:

- Пропозиції
- Розклади руху
- Правила
- Контактну інформацію





8.3 Велоспорт

Бажаєте покататися на велосипеді в Герне?

На веб-сайті міста Герне ви знайдете:

- Правила дорожнього руху
- Пропозиції щодо турів
- Де взяти напрокат велосипеди





Контакти

Якщо у вас виникнуть будь-які питання, будь ласка, зв'яжіться з нами електронною поштою за адресою ***integration@herne.de***

Impressum

Herausgeber:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister

Fachbereich 34 Integration – KI

Kommunales Integrationszentrum der Stadt Herne

Postfach 10 18 20

44621 Herne

Oktober 2025

Illustrationen:

AdobeStock, Frank Dieper